

2025 · BAND 5 · HEFT 1

# INTERKULTURELLES FORUM DER DEUTSCH-CHINESISCHEN KOMMUNIKATION

**EHRENHERAUSGEBER**

*Jürgen Bolten †*

Friedrich-Schiller-Universität Jena

**HERAUSGEBER**

*Wenjian Jia*

Beijing Foreign Studies University

*Hiltraud Casper-Hehne*

Georg-August-Universität Göttingen

**DE GRUYTER**

Informationen zu Abstracting & Indexing Services finden Sie auf der Homepage der Zeitschrift.

*Interkulturelles Forum der deutsch-chinesischen Kommunikation* versteht sich als wissenschaftliche Plattform für die Erforschung der interkulturellen Kommunikation zwischen China und den deutschsprachigen Ländern. Die Zeitschrift richtet sich an alle, die wissenschaftlich fundiert denken, praxisorientiert theoretisieren und theoretisch geleitet handeln wollen, um einen Beitrag zur Förderung der interkulturellen Verständigung zu leisten.

ISSN 2747-7495

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders is available online at <https://www.degruyter.com/IFDCK>

**VERANTWORTLICHE REDAKTEURIN** Yuanmeng Wang, Foreign Language Teaching and Research Publishing Co., Ltd, No.19 North Xisanhuan Road, Beijing, 100089, China. Tel.: +86 10 8881–9897, E-mail: [wangym@fltrp.com](mailto:wangym@fltrp.com)

**VERLAG** Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany

**JOURNAL COORDINATOR** Sylvia Szenti, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany. Tel.: +49 (0)30 260 05–275, E-mail: [sylvia.szenti@degruyterbrill.com](mailto:sylvia.szenti@degruyterbrill.com)

**ANZEIGEN** E-Mail: [anzeigen@degruyter.com](mailto:anzeigen@degruyter.com)

Published by Walter de Gruyter GmbH and Foreign Language Teaching and Research Publishing Co., Ltd. on behalf of

© 2025 Beijing Foreign Studies University, China

**SATZ** Dörlemann Satz GmbH & Co. KG, Lemförde, Germany

Fragen zur allgemeinen Produktsicherheit: [productsafety@degruyterbrill.com](mailto:productsafety@degruyterbrill.com)

Offenlegung der Inhaber und Beteiligungsverhältnisse gem. § 7a Abs. 1 Ziff. 1, Abs. 2 Ziff. 3 des Berliner Pressegesetzes: Die Gesellschafter der Walter de Gruyter GmbH sind: Dr. Georg-Martin Cram, Unternehmens-Systemberater, Stadtbergen; Cram, Maïke, Wien (Österreich); Cram, Jens, Mannheim; Rodriguez Cram, Catharina, Mexico, DF (Mexiko); Cram, Ingrid, Betriebsleiterin, Tuxpan/Michoacan (Mexiko); Cram, Sabina, Mexico, DF (Mexiko); Cram, Silke, Wissenschaftlerin, Mexico DF (Mexiko); Cram, Björn, Aachen; Cram, Berit, Hamm; Cram-Gomez, Susana, Mexico DF (Mexiko); Cram-Heydrich, Walter, Mexico DF (Mexiko); Cram-Heydrich, Kurt, Angestellter, Cancún (Mexiko); Duvenbeck, Brigitta, Oberstudienrätin i.R., Bad Homburg; Gädeke, Gudula, M.A., Atemtherapeutin/Lehrerin, Tübingen; Gädeke, Martin, Student, Ingolstadt; Gomez Cram, Arturo Walter, Global Key Account Manager, Bonn; Gomez Cram, Ingrid Arlene, Studentin, Mexico, DF (Mexiko); Gomez Cram, Roberto, Assistant Professor, London (UK); Lubasch, Dr. Annette, Ärztin, Berlin; Schütz, Dr. Christa, Ärztin, Mannheim; Schütz, Sonja, Diplom.-Betriebswirtin (FH), Berlin; Schütz, Juliane, Berlin; Schütz, Antje, Berlin; Schütz, Valentin, Mannheim; Seils, Dorothee, Apothekerin, Stuttgart; Seils, Gabriele, Journalistin, Berlin; Seils, Christoph, Journalist, Berlin; Siebert, John-Walter, Pfarrer, Oberstenfeld; Anh Vinh Alwin Tran, Student, Zürich (Schweiz); Tran, Renate, Mediatorin, Zürich (Schweiz); Carmen Siebert, Angestellte, Kempten; Duyen Anh Johann Tran, Architekt, Zürich (Schweiz); Lang Lieu Laurin Tran, Lehrperson, Zürich (Schweiz); Duyen Mai Marie Tran, Studentin, Zürich (Schweiz); Anh Huy Merlin Tran, Schüler, Zürich (Schweiz)

# Inhalt

Christoph Barmeyer, Elisabeth Huber

**Interkulturelle Managementforschung: Gegenstandsbereich und Forschungsempfehlungen — 1**

Susanne Günthner, Jie Zhao

**Formen des Agency-Displays in chinesischen und deutschen universitären Sprechstundengesprächen – der „uneigentliche“ Gebrauch der Pronomen der ersten Person Plural 我们 *wōmen* und *wir* — 26**

Lili Wu

**China-bezogene Klimawandel-Narrative in deutschen Leitmedien – Eine strukturprozessuale Analyse — 59**

Shanshan Liang, Han Zhang

**Eine kontrastive Untersuchung des weiblichen Bewusstseins in chinesischen und deutschen Berichten über die Olympischen Winterspiele 2022 in Beijing — 93**

Hui Zhang

**Chaotische Totalität und undifferenzierte Leere — 116**

Hui Leng

**Kulturvermittlung im Spannungsfeld von Texttreue und äußeren Kontrollfaktoren — 138**

Meng Tang

**Shanzhai: Dekonstruktion auf Chinesisch: Eine Besprechung — 159**